



## Glaubensbekenntnis (im Katechismus auch auf Persisch!)

اعتقاد نامه - نیز بزبان فارسی

### بنام خدا

من ایمان دارم به خدای پدر و قادر مطلق / خالق آسمان و زمین / و به پسر یگانه او خداوند ما عیسی مسیح / که بواسطه روح القدس در رحم قرار گرفت / او از مریم باکره متولد شد / و در حکومت پنطیوس پیلاتوس رنج کشید / مصلوب شد بمرد و مدفون گردید / و به عالم ارواح نزول کرد / و در روز سوم از مردگان برخاست / و به آسمان صعود نموده / به دست راست خدای پدر قادر مطلق نشسته است / و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و مردگان را داوری نماید / و من ایمان دارم به روح القدس / و به کلیسای مقدس جامع به شرکت مقدسین / و به امرزش گناهان / به قیامت و به حیات جاودان. امین

### Apostolisches Glaubenskenntnis

**Ich glaube an Gott/ den Vater/ den Allmächtigen/ den Schöpfer des Himmels und der Erde/ und an Jesus Christus/ seinen eingeborenen Sohn/ unseren Herrn/ empfangen durch den Heiligen Geist/ geboren von der Jungfrau Maria/ glitten unter Pontius Pilatus/ gekreuzigt/ gestorben und begraben/ hinabgestiegen in das Reich des Todes/ am dritten Tage auferstanden von den Toten/ aufgefahren in den Himmel; er sitzt zur rechten Gottes/ des allmächtigen Vaters/ von dort wird er kommen/ zu richten die Lebenden und die Toten. Ich glaube an den Heiligen Geist/ die heilige christliche Kirche/ Gemeinschaft der Heiligen/ Vergebung der Sünden/ Auferstehung der Toten und das ewige Leben. Amen.**

### ای پدر ما

ای پدر ما که در آسمانی / نام تو مقدس باد / ملکوت تو بیاید / اراده تو چنانکه در آسمان است / بر زمین نیز حکمرماست / نان کفاف ما را امروز به ما بده / و قرض های ما را ببخش / چنانکه ما نیز قرضداران خود را می بخشیم / و ما را در آزمایش میاور / بلکه ما را از شریر رهایی ده / زیرا ملکوت و قوت و جلال / تا ابد از آن توست. امین.

### Vater unser

Vater unser im Himmel,  
geheiligt werde dein Name.  
Dein Reich komme.  
Dein Wille geschehe,  
wie im Himmel so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.  
Und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unseren Schuldigen.  
Und führe uns nicht in die Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich  
Und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.  
**Amen.**

